

Dr. Öğr. Üyesi NURAN ASLAN

Kişisel Bilgiler

İş Telefonu: [+90 322 338 6084](tel:+903223386084) Dahili: 2082

Fax Telefonu: [+90 322 338 6440](tel:+903223386440)

E-posta: naslan@cu.edu.tr

Web: <https://avesis.cu.edu.tr//naslan>

Posta Adresi: Çukurova Üniv. Eğitim Fakültesi Yabancı Diller Eğitimi Fransız Dili Eğitimi Balcalı ADANA

Eğitim Bilgileri

Doktora, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı, Türkiye 1991 - 1996

Yüksek Lisans, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı, Türkiye 1987 - 1989

Lisans, Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Fransızca Programı, Türkiye 1981 - 1985

Yabancı Diller

Fransızca, C1 İleri

İngilizce, B1 Orta

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

Eğitim Yönetimi ve Planlama, Français Langue Etrangere, Alliance Française à Paris, 2005

Yaptığı Tezler

Doktora, Traductions des Culturèmes dans la Trilogie (Au-delà de la Montagne) de Yaşar Kemal et Analyse critique des Procédés de Traduction, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı, 1996

Yüksek Lisans, Le récit policier en deux étapes de la carrière de Georges Simenon., Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Fransız Dili Ve Edebiyatı, 1989

Akademik Unvanlar / Görevler

Dr. Öğr. Üyesi, Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 2018 - Devam Ediyor

Yrd. Doç. Dr., Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, 1996 - 2018

Akademik İdari Deneyim

Çukurova Üniversitesi, Eğitim Fak., Yabancı Diller, 1999 - 2001

Verdiği Dersler

Yönetilen Tezler

- ASLAN N., Türk Üniversite Öğrencilerinin Fransızca Öznellik Kipi Edinimi, Doktora, Y.Topaloğlu(Öğrenci), 2016
- ASLAN N., Le role et l'importance de l'enseignement/ l'apprentissage precoce des langues etrangeres dans l'enseignements des langues etrangeres en Turquie, Yüksek Lisans, Ç.Kurt(Öğrenci), 2014
- ASLAN N., Analyse comparée des traductions en turc des fables de Jean de la Fontaine par Nazım Hikmet Ran, Orhan Veli Kanık et Sabahattin Eyüboğlu, Doktora, S.Demiral(Öğrenci), 2012

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- I. **Öznellik Kipi Kullanımında Türk Öğrencilerin Başarı Oranlarının Değerlendirilmesi**
ASLAN N., Topaloğlu Y.
HUMANITAS, cilt.6, sa.11, ss.205-224, 2018 (Hakemli Dergi)
- II. **Dünyada erken yaşta yabancı dil öğretimi uygulamaları ve Türkiye'deki durum**
ASLAN N.
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, cilt.3, sa.35, ss.1-10, 2008 (Hakemli Dergi)
- III. **Yeni Binyıl'a Gireirken Fransızca'nın Türkiye'deki Durumu**
ASLAN N.
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, cilt.2, sa.20, ss.1-5, 2001 (Hakemli Dergi)
- IV. **Yabancı dil öğretiminde genel kültür ve çeviri olgusu**
ASLAN N.
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ SOSYAL BİLİMLER DERGİSİ, cilt.4, ss.169-176, 1996 (Hakemli Dergi)
- V. **Roman Policier en France et Georges Simenon**
ASLAN N.
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, cilt.1, ss.99-108, 1995 (Hakemli Dergi)

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Türkçe'den Fransızca'ya İkilemelerin çeviri sorunları ve Öğretbilimsel Çözüm Önerileri**
ASLAN N.
III. Ulusal Frankofoni Kurultayı, Ankara, Türkiye, 5 - 07 Kasım 2003, cilt.1, ss.325-338
- II. **Kültür aktarımının adsız kahramanları: Çevirmenler (Bir kültür, bir yazar ve onun üç çevirmeni)**
ASLAN N.
Edebi Çeviri ve Kültür Transferi, İzmir, Türkiye, 1 - 03 Mayıs 2001, cilt.4, ss.143-151
- III. **Etude du concept de culturème et de ses problèmes de traduisibilité**
ASLAN N.
Translation Zwischen Theorie und Praxis, Innsbruck, Avusturya, 20 Ekim - 22 Eylül 2000, cilt.1, ss.255-265
- IV. **Türkiye'deki Terimbilim Çalışmalarının Almanya ve Fransa ile Karşılaştırmalı Olarak Değerlendirilmesi**
ASLAN N.
XIV. Dilbilim Kurultayı, Adana, Türkiye, 27 - 28 Nisan 2000, cilt.1, ss.13-27
- V. **Çeviri Eleştirel Açından bir Yazarın iki Çevirmenin Yaklaşımlarının değerlendirilmesi**
ASLAN N.
Çeviri Eleştirisi, Bursa, Türkiye, 4 - 05 Haziran 1999, cilt.1, ss.28-36

Metrikler

Yayın: 10